



ぼう さい くん れん 防災訓練

がいこくじんたいしょう
外国人対象

ぼうさい
防災(BOSAI)について もっと知ろう!
ぶんべつ まな
BBQのあとで、ごみ分別を学ぼう!

が っ つ に ち に ち
11月10日(日)

9:00 ~ 15:30

しゅうごうばしょ こまきししみんかいかん ちゅうしゃじょう
集合場所：小牧市市民会館の駐車場

い さ き こまきししゅうぼうほんぶ しみんしき もり
行き先：小牧市消防本部・市民四季の森

BBQ



くんれん
訓練すること

けむりたいけん
煙体験



しょうかきたいけん
消火器体験

きしんしゃたいけん
起震車体験



ゴミの分別

ばんつうほう
119番通報

119番



たいしょう しょうがく ねんせいじょう こまきし す しごと がっこう べんきょう
対象：小学3年生以上で小牧市に住んでいる・仕事をしている・学校で勉強している
がいこくじん かいじん がいこくじん しょうがくせい おやこさんか
外国人、または KIA会員の外国人 ※小学生は、親子参加

ていじん にん かいじん にん かいじん にん はや もう こ
定員：45人(会員のひと30人、会員でないひと15人。※早く申し込んだひとから)
ひとり にんぶん もう こ
※1人で3人分の申し込みができます。

さんかひ かいじん えん いっぱん えん ほけん かね はい
参加費：会員 500円、一般 800円(BBQ、保険のお金が入っています)

もう こ か がっ つ に ち あいだ かね
申し込み：10月1日(火)～10月31日(木) 9:30～17:00の間にお金をもって

こまきしこくさいこうりゅうきょうかい き じ にち げつ たい かようび しゅくじつ
小牧市国際交流協会(KIA)へ来てください。12～13時・日・月・第3火曜日・祝日はお休みです。

かんせんしょう けいほう はつれい ばあい ちゅうし
※感染症または警報が発令された場合は中止とさせていただきます。

もう こ こまきしこくさいこうりゅうきょうかい こまきしこまき
申し込み：小牧市国際交流協会(小牧市小牧3-555 ラピオ5F)
TEL: (0568) 76-0905 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Let's experience emergency drill!

November 10th (Sun) 9:00~



15:30

◇ This is for PEOPLE from overseas living, working or studying in Komaki or KIA members.

* Children must be of 3rd grade or older and accompanied by parents.

◇ **Capacity:** First 45 people in order of registration. (KIA members: 30 people, non-KIA members: 15 people) 1 person may apply for up to 3 persons.

◇ **Fee:** KIA Members ¥500 Others ¥800 (including BBQ, insurance)

◇ **Meeting Place:** Komaki Shiminkaikan Parking ◇ Visiting Komaki Fire Dep. & Shimin Shiki no Mori Park.

◇ To register, visit Komaki International Association (KIA) with the relevant fee in the period of Oct 1st (Tue) thru 31st (Thu). * KIA is open from Tuesdays to Saturdays, 9:30 to 17:00 (except the lunch hour)

(* KIA is closed on Sundays, Mondays, 3rd Tuesday of the month and national holidays.)

* The event will be canceled if an infectious disease or warning is issued.

Komaki International Association

Tel: 0568(76)0905 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

For Residents
from overseas



TREINAMENTO DE PREVENÇÃO DE DESASTRES (CHURRASCO) E AULA DE COMO JOGAR O LIXO CORRETAMENTE.

10 de NOVEMBRO domingo 9:00~15:30

Lugar de encontro : Komaki shi Shiminkaikan, estacionamento.

Destinos : Departamentos de bombeiros da cidade de komaki • parque shimin shiki no mori



Quem pode participar: Estrangeiros que residam ou trabalhem ou estudem na cidade de Komaki, crianças a partir do 3^o ano do ensino fundamental ou membros de KIA.

(alunos do ensino fundamental deverão participar acompanhados dos pais)

Capacidade de participantes: 45 pessoas por ordem de inscrição (30 membros e 15 não membros) 1 pessoa poderá solicitar para até 3 pessoas.

Valores: Membros ¥500, não membros ¥800, incluído valores de seguro e churrasco.

Inscrições: 1 de outubro até o 31 de outubro 9:30~17:00 diretamente no escritório de KIA. menos nos horários de 12:00 a 13:00 domingos, segundas, feriados e cada terceira terça de cada mês.



ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KOMAKI ☎0568-76-0905



ENTRENAMIENTO DE PREVENCION DE DESASTRES

¿QUE TAL APRENDER SOBRE PREVENCIONES DE DESASTRES Y DESPUES DE UN BBQ APRENDER TAMBIEN A SEPARAR LA BASURA DE MANERA CORRECTA?

119番



10 de **NOVIEMBRE** domingo
9:00~15:30



¡Haremos
BBQ!

Lugar de encuentro: KOMAKI SHIMIM KAIKAN, ESTACIONAMIENTO

Destino : DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE LA CIUDAD DE KOMAKI • SHIMIN SHIKI NO MORI PARQUE

Participantes : Extranjeros que residen o trabajan o estudian en la ciudad de komaki, niños a parti de 3^o grado de primaria o miembros de KIA (se requiere a estudiantes de la escuela primaria participar acompañados de sus padres)

Capacidad : 45 personas por orden de inscripción (30 miembros ,15 no miembros) 1 persona podrá solicitar para hasta 3 personas.

Valor : Miembros ¥500, no Miembros ¥800 (incluido BBQ y seguro)

Inscripciones: 1 de octubre ~ 31 de octubre, 9:30~17:00 directamente en la oficina de KIA (excepto 12:00~13:00-Domingos,lunes ,terceros martes de cada mes y Feriados)

Asociación Internacional de Komaki tel:0568-76-0905